



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 219**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**14/04/2025**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**SETTORE PROMOZIONE POLITICHE  
INTEGRAZIONE - ANNO 2025**

**CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE LA  
STRADA-DER WEG PER LA  
REALIZZAZIONE DEL PROGETTO  
"CASAROMA100"**

**(CDR 400 COD. RESP.420 CAP.  
12071.04.04010005 - TOTALE  
IMPEGNO € 30.000,00 ANNO 2025)  
CUP I54H25000080002**

**BEREICH FÖRDERUNGSBEREICH  
INTEGRATIONSPOLITIK - JAHR 2025**

**BEITRAG AN DEN VEREIN LA STRADA-  
DER WEG FÜR DIE ORGANISATION DES  
PROJEKTES „CASAROMA100“**

**(CDR 400 KOD.VER. 420 KAP.  
12071.04.04010005 GESAMTAUSGABE  
€ 30.000,00 JAHR 2025)  
CUP I54H25000080002**

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore in termini di programmazione e governo della rete dei servizi socio sanitari e sociali;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino.

Considerato che alcune associazioni cittadine organizzano attività di sostegno alle politiche sociali riferite a diversi gruppi sociali sul territorio cittadino nel caso di specie alla promozione delle politiche d'integrazione;

Vista la Deliberazione della Giunta Comunale n. 329 del 29/07/2024 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;

vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 72 del 17/12/2024 immediatamente esecutiva, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;

vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 76 del 23/12/2024 immediatamente esecutiva di approvazione del Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2025-2027;

vista la Deliberazione della Giunta Comunale n. 15 del 16/01/2025 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2025-2027;

Vista la Delibera di Consiglio n.12/dd 25.02.2025 con la quale è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2025-2027;

Vista la Delibera di Giunta Nr.92/d.d. 04.03.2025 con la quale è stato approvato il riaccertamento ordinario dei residui. Determinazione del fondo pluriennale vincolato e conseguenti variazioni al Bilancio di previsione 2024-2026 e Bilancio di previsione 2025-2027;

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo,

Delibera nr. / Beschluss Nr. :219/2025

Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Steuerung des Netzes der sanitären und sozialen Dienste.

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt.

In Anbetracht, dass einige Vereine Tätigkeiten zur Unterstützung der Sozialpolitiken hinsichtlich verschiedener Sozialgruppen in diesem Falle zur Förderung Integrationspolitiken auf dem Gemeindegebiet ausführen;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 329 vom 29/07/2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Gemeinderatsbeschluss Nr. 72 vom 17/12/2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Gemeinderatsbeschluss Nr. 76 vom 23/12/2024, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2025-2027 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 15 vom 16/01/2025, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2025-2027 genehmigt worden ist;

Es wurde Einsicht in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 12/vom 25.02.2025, mit welchem die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist;

Es wurde Einsicht in den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr.92/vom 04.03.2025 mit welchem die ordentliche Neufeststellung der Rückstände genehmigt worden ist. Ermittlung des zweckgebundenen Mehrjahresfonds und entsprechende Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2024-2026 und am Haushaltsvoranschlag 2025-2027;

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, im Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der

Ufficio/Amt : 4.2.0. - Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale

approvato con delibera consiliare n. 64 del 22.11.2022 ss.mm e ii;

Visti gli articoli 1 (comma 2 e 3) e 7 del regolamento;

visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera G.M. n. 702 del 10.12.2018;

considerato che l'Associazione La Strada-Der Weg promuove tra l'altro attività a favore di soggetti e/o gruppi sociali bisognosi di assistenza

considerato che l'Associazione ha presentato domanda di contributo il 02.01.2025 prot. 174 per il progetto "CasaRoma100"

considerato che CasaRoma100 è un progetto socio abitativo che si prefigge di offrire ospitalità a un massimo di 24 utenti lavoratori nel comune di Bolzano e accompagnarli verso l'indipendenza abitativa;

considerato che il progetto è rivolto a persone nelle seguenti situazioni:

- 1) Prioritariamente con un lavoro a Bolzano
- 2) Persone già domiciliate sul Comune di Bolzano o di recente arrivo per motivi di lavoro;
- 3) Possesso di un reddito da lavoro tale da garantire la copertura dell'affitto e uno stile di vita dignitoso;
- 4) Difficoltà a mantenere un alloggio autonomo, dovute a difficoltà meramente economiche (basso reddito) o sociali (esigenze di un iniziale affiancamento verso l'autonomia abitativa);

considerato che la struttura propone un'accoglienza per persone ad alta autonomia ovvero lavoratori che faticano a trovare alloggio sul territorio. Non vuole però essere la gestione di una sorta di dormitorio, si tratta di un progetto socio-educativo che offre alle persone coinvolte un percorso di apprendimento e crescita, così da conseguire un più solido e consapevole inserimento nel tessuto sociale. L'ospitalità nell'edificio di Via Roma è dunque transitoria e provvisoria, limitata al massimo di 18 mesi.

vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dall'Associazione La Strada - Der Weg intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per

internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit i.g.F. genehmigt wurde;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 2 und 3) und Art. 7 der Ordnung;

Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien;

in Anbetracht, dass der Verein La Strada-Der Weg Tätigkeiten zugunsten der Personen und/oder Gesellschaftsgruppen organisiert, die betreuungsbedürftig sind;

In Anbetracht, dass der Verein am 02.01.2025 Prot. 174 Beitragsgesuch für das Projekt „CasaRoma100“ eingereicht hat;

CasaRoma100 ist ein Sozialwohnungsprojekt, das höchstensfalls 24 in der Gemeinde Bozen sesshaften Arbeitern die Möglichkeit für eine unabhängige Wohnung gibt;

Das Projekt ist Personen in den folgenden Situationen gewidmet:

- 1) Hauptsächlich für Personen, die in Bozen arbeiten
- 2) Personen, die bereits in der Gemeinde Bozen wohnhaft sind oder vor Kurzem aus beruflichen Gründen eingereist sind
- 3) Personen mit einem Arbeitseinkommen, das die Deckung der Miete und einen angemessenen Lebensstil ermöglicht
- 4) Schwierigkeit eine autonome Unterkunft zu unterhalten, aufgrund rein finanzieller (geringes Einkommen) oder sozialer Schwierigkeiten (Bedarf an anfänglicher Unterstützung auf dem Weg zu einer eigenständigen Wohnung)

Angeichts der Tatsache, dass die Einrichtung eine Unterkunft für Menschen mit einem hohen Maß an Autonomie bietet, d.h. für Arbeitnehmer, die Schwierigkeiten haben, in der Umgebung eine Unterkunft zu finden. Es handelt sich jedoch nicht um die Verwaltung einer Art Wohnheim, sondern um ein sozialpädagogisches Projekt, das den betroffenen Personen einen Weg des Lernens und der Entwicklung bietet, um eine solidere und bewusste Integration in das soziale Gefüge zu erreichen. Die Beherbergung im Gebäude in der Romstrasse ist daher vorübergehend und auf maximal 18 Monaten befristet.

Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Verein La Strada-Der Weg eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einem Beitrag, die Kosten für das spezifische Projekt zur Förderung

il progetto specifico per l'anno 2025;

visto il preventivo presentato per il progetto CasaRoma100, con uscite per l'importo di Euro 47.584,00, entrate per l'importo di Euro 1.000,00 ed un disavanzo di Euro 46.584,00;

Ritenuto di sostenere il progetto assegnando all'Associazione La Strada-Der Weg di Bolzano un contributo di Euro 30.000,00 (per una spesa ammessa di € 40.000,00);

effettuata una puntuale valutazione sull'esistenza dei presupposti di applicazione della normativa in materia di monitoraggio degli investimenti pubblici, in relazione a quanto previsto all'articolo 41 del D.L. 16/07/2020, n. 76 (conv. Legge 120/2020) e della delibera CIPE 26 novembre 2020, n. 63, si ritiene di assegnare il CUP generato per il presente progetto di sviluppo (**CUP n. I54H25000080002**)

sentito il parere favorevole della Commissione Attività Sociali e Sport in data 02.04.2025 (6 favorevoli, 2 astenuti);

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

**la Giunta Municipale  
ad unanimità di voti  
delibera**

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 30.000,00 come contributo all'Associazione La Strada-Der Weg per progetto specifico a sostegno della promozione delle politiche d'integrazione

2. di prendere atto che l'anticipo, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verrà liquidato con atto di

für das Jahr 2025 teilweise zu decken;

Es wurde in den Kostenvoranschlag des Projekts CasaRoma100 Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 47.584,00 Euro, Einnahmen in Höhe von 1.000,00 Euro und einem Fehlbetrag von 46.584,00 Euro.

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Verein La Strada-Der Weg aus Bozen einen Beitrag in Höhe von 30.000,00 Euro (für Zugelassene Kosten über € 40.000,00) zu gewähren;

Nach eingehender Prüfung des Vorliegens der Voraussetzungen für die Anwendung der Vorschriften zur Überwachung öffentlicher Investitionen, in Bezug auf die Bestimmungen des Artikels 41 des Gesetzesdekrets Nr. 76 vom 16/07/2020 (Gesetz 120/2020) und des CIPE-Beschlusses Nr. 63 vom 26. November 2020, erklärt man hiermit, dass derselbe CUP-Kodex wie für das vorliegende Entwicklungsprojekts, (**CUP Nr. I54H25000080002**) zugeteilt wird

Nach positivem Anhören der Kommission für Sozialpolitik und Sport am 02.04.2025 (6 Jastimmen, 2 Enthaltungen).

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

**beschließt  
der Stadtrat  
einstimmig,**

1. Die Gesamtausgabe von 30.000,00 € als Beitrag an den Verein La Strada-Der Weg für die Durchführung des spezifischen Projektes zur Unterstützung der Förderung der Integrationspolitiken zu genehmigen;

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass, die Vorschüsse, gemäß Art. 13 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen mit Verfügung des verantwortlichen

liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che il relativo saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

4. di imputare la spesa totale di € 30.000,00 al cap. 12071.04.040100005 come da seguente tabella.

5. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

6. di prendere atto che vengono indicate nell'a tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità IVA

7. di dare atto che l'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

leitenden Beamten ausbezahlt wird;

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;

4. Die Ausgabe von 30.000,00 € bei Kapitel 12071.04.040100005 wird gemäß beiliegendem Verzeichnis verbucht.

5. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

6. Zur Kenntnis zu nehmen, dass im Verzeichnis angeführt ist, ob der Verein dem Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

7. Der obgenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf seiner Website bekanntgeben

Codice Fiscale Steuernr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50 %	Saldo Restbetrag 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalt unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
				SI/JA	NO / NEIN		
80020390219	La Strada- Der Weg	15.000,00	15.000,00		X	30.000,00	120700

### CUP n. I54H25000080002

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---